



商务英语 *English*

主题分类词典

Gabriella Hirthe 编著

惠新华 郑坚 译

陈庆柏 译审

**Business
English
Dictionary**



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

English

商务英语

主题分类词典

Gabriella Hirthe 编著

惠新华 郑坚 译

陈庆柏 译审



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

商务英语主题分类词典/(德)希尔特编;惠新华,郑坚,陈庆柏译.

—北京:北京语言大学出版社,2011.12

ISBN 978-7-5619-3208-7

I. ①商… II. ①希… ②惠… ③郑… ④陈… III. ①商务-英语-词典
IV. ①F7-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第252135号

北京市版权局著作权合同登记号:01-2010-4918

Gabriella Hirthe

Wirtschaftswortschatz Englisch

978-3-12-561280-8

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany, 2005.

All rights reserved.

© Chinese license edition: Beijing Language and Culture University Press,
Beijing, China, 2011.

书 名: 商务英语主题分类词典

责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82301019

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/32 印张: 10.25

字 数: 453千字

书 号: ISBN 978-7-5619-3208-7/H·11254

定 价: 32.80元

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话:82303590

前 言

本词典收录约 5300 个词条，囊括了商务英语中的高频、核心词汇，是作者多年悉心调研、提炼、总结的成果。是商务人士、企业管理者、白领、英语学习者及爱好者的必备实用工具书。

本词典为英汉对照版，不仅词条有中文释义，所有示例（例句或短语）均配有译文。译文经商务英语领域资深专家审订，确保其专业性和准确性。

本词典的特色及使用方法：

- 突破了一般工具书按音序编排的方法，词条按主题编排，分为 25 个大类，102 个小类，以方便读者查找，或根据自己的兴趣或需要进行集中、系统的学习。
- 各小类词汇均分为基础词汇和扩展词汇。加底纹突出显示的部分是基础词汇，它是每个主题中最常用、最核心的词汇，读者应能熟练掌握、应用自如。未加底纹的是扩展词汇，读者在掌握基础词汇之后如能进一步掌握扩展词汇，必将如虎添翼。
- 示例安排科学、多样、实用。对于大部分用法灵活、扩展性强的词，提供例句或短语，以便于读者进行情景记忆；对于少量用法较为单一、容易掌握的词汇（如：company, bank, manager），则仅提供汉语释义，以提高学习效率。更重要的是，本词典中的示例不仅是词汇用法的阐释，而且是商务英语中的常用、地道表达，实用性非常强，可直接用于书面或口语交流。相信通过本词典的学习，读者所收获的不仅是词汇量的扩大，更是英语表达能力的提升。
- 附有英文和中文两个索引，以方便读者根据需要对词条进行双向查找。在中文索引中，每个单词的多个中文释义均分别列出，查找其中任意一个释义即可找到所需的词。例如，通过查找“稀缺”或“不足”，均能找到第 2 页上的“scarcity”这个词条。
- 配套 MP3 光盘用英音朗读，语音纯正，语调自然，语速适中，适合跟读及模仿。

希望本词典能够陪伴每一位读者通向成功商务之路！

目 录

1 Business and Economics	商业与经济	1
General Business and Economic Terms	一般商业与经济术语	1
Primary Industry	第一产业	4
Secondary Industry	第二产业	6
Tertiary (Service) Industry	第三产业 (服务业)	8
Supply and Demand	供应与需求	10
2 The Working Environment	工作环境	13
General Employment Terms	一般性聘用/就业术语	13
Education, Skills and Qualifications	教育、技能与资格	15
Job Placement, Application and Recruitment	就业安置、申请与招聘	18
Compensation and Benefits	薪酬与福利	21
Job Performance, Evaluation and Promotion	工作表现、评估与晋升	24
Materials and Office Design	材料与办公室设计	26
3 Issues at the Workplace	工作场所事宜	30
Employees and Unions	员工与工会	30
Workforce Reduction, Disputes and Unemployment	减员、争议与失业	32
Bargaining Procedures and Mediating	商定程序与调停	36
Safety Standards, Discrimination and Social Responsibility	安全标准、歧视与社会责任	39
4 Enterprises, Companies and Corporations	企业、公司与法人团体	42
General Corporate Terms	一般公司术语	42
Mergers and Acquisitions	合并与收购	46
Establishing and Dissolving a Company	成立与解散公司	48
Organization Structures	组织结构	52
Titles, Departments, and Related Terms	头衔、部门及相关术语	54
5 Leadership and Management	领导与管理	60
General Management Terms	一般管理术语	60
Meetings and Delegating	会议与授权	63

Project and Knowledge Management	项目与知识管理	65
Planning, Implementing and Problem Solving	计划、实施与解决问题	67
6 The Company's Financial Portfolio	公司的金融资产组合	69
Bank Financing	银行融资	69
Government Financial Assistance	政府财政支持	70
Personal Capital	个人资本	70
Outside Financing	外部融资	72
Financial Obligations	债务/财政义务	74
Corporate Turnaround	公司政策改变	75
7 Accounting and Finance	会计与财务	78
General Accounting Terms	一般会计术语	78
The Balance Sheet and Financial Statements	资产负债表与财务报表	80
Profitability and Calculations	赢利能力与计算方法	85
Financial Forecasting and Budgeting	财务预测与制定预算	88
8 Manufacturing and Operations	制造与经营	90
Production Facilities	生产设备	90
Production and Assembly	生产与组装	91
Machines and Automation	机器与自动化	94
Production Planning and Outsourcing	生产规划与外包	96
Quality Control	质量控制	98
Stock and Inventory Control	存货与库存控制	100
9 The Product	产品	101
General Product Terms	一般产品术语	101
Product Features	产品特点	103
Product Range and Name	产品范围与名称	105
Quality	质量	108
Guarantees	保证书	110
Packaging	包装	111
10 Marketing and Consumers	营销与消费者	113
Competition and Market Research	竞争与市场调研	113
Marketing Mix	营销组合	116
Gathering, Analyzing and Presenting Data	收集、分析及提交数据	117
Consumerism and Consumer Behavior	消费主义与消费者行为	119

11 Promotion and Advertisement	促销与广告	121
Advertising Campaign and Strategy	广告运动及战略	121
Promotion Methods and Consumer Goods Marketing	促销方法与消费品营销	123
Advertising Media	广告媒介	124
E-Commerce and Marketing on the Internet	电子商务与互联网营销	126
12 Sales and Distribution	销售与分销	129
General Terms	一般术语	129
Distribution Channels	销售渠道	131
Pricing	价格制定	133
13 International Trade	国际贸易	135
Trade and Commerce	贸易与商业	135
Customs and Documents	海关及单据	137
Financing and Aid	融资与援助	140
14 Transport and Logistics	运输与物流	143
General Logistics Terms	一般物流术语	143
Overland Freight	陆路货运	146
Rail and Sea Freight	铁路与海上货运	147
Air Freight	航空货运	150
Fees and Insurance	费用与保险	151
15 Business Correspondence	商务信函	154
General Capabilities	一般能力	154
Enquiries and Offers	询盘与报盘	156
Orders	订单	159
Terms of Delivery and Payment	交货与付款术语	162
Forming a Business Letter	书写商务信函	166
Writing Emails and Giving Information	写电子邮件与发送信息	167
Problems, Complaints, Reminders and Apologies	问题、投诉、提醒、道歉	169
Useful Phrases	有用短语	172
16 Business Communications	商务沟通	175
Talks, Socializing and Communicating	交谈、社交与沟通	175
Negotiations and Presenting Points of View	谈判与表述观点	178
Agreeing and Disagreeing	赞同与反对	182
Presentations	表述	184

17 Communications Technology	通信技术	188
General Terms	一般术语	188
Hardware	硬件	191
Telecommunications	电信	192
Internet and Web Site	互联网与网站	195
18 Insurance	保险	198
General Terms	一般术语	198
Taking out a Policy	投保	200
Types of Insurance	险种	201
19 Legal Rights	合法权益	203
General Legal Terms	一般法律术语	203
Corporate Law	公司法	205
Contract Law	合同法	206
White-Collar Crime	白领犯罪	208
Bankruptcy and Proceedings	破产及程序	209
Consumer Protection	消费者保护	210
20 Banks and Their Services	银行及其服务	212
General Terms	一般术语	212
Bank Services	银行服务	214
Loans and Mortgages	贷款与抵押	216
Overseas Payment	海外支付	217
21 Financial Markets and Stock Exchange	金融市场与证券交易所	220
General Terms	一般术语	220
Trading on the Stock Market	股票市场交易	222
Market Trends	市场走势	224
Stocks/Shares and Equities	股票	226
Capital Gain and Loss	资本损益	229
22 Taxation	课税	230
Tax Obligation and Declaration	纳税义务与申报	230
Direct Taxation	直接税	233
Indirect Taxation	间接税	234

23 Government and Economic Issues	政府与经济问题	236
Economic Trend	经济走势	236
Economic Policy	经济政策	237
Budget and Finances	预算与财政	239
Government Funding	政府出资	241
24 Energy and the Environment	能源与环境	243
Supplying Public Utilities	提供公共事业	243
Environmental Issues	环境问题	244
Environmental Protection	环境保护	245
Waste Management	废物管理	246
25 Globalization	全球化	247
General Terms	一般术语	247
Development and Financial Aid	发展与财政援助	248
International Organizations and Economic Unions	国际组织与经济联盟	249
The European Union	欧洲联盟	250
English Index	英文索引	252
Chinese Index	中文索引	285

1 Business and Economics 商业与经济

General Business and Economic Terms

一般商业与经济术语 (01-1)

sector <i>n</i>	行业, 领域, 部门
public sector <i>n</i>	公营部门, 国营部门
US public sector spending increased the national debt.	美国公营部门开支增加了国债。
private sector <i>n</i>	私营部门
production <i>n</i>	生产
Production and services are expected to rise.	生产和服务有望增加。
producer <i>n</i>	生产者
goods <i>npl</i>	商品
services <i>npl</i>	服务, 劳务
Banks offer a wide range of financial services.	银行提供广泛的金融服务。
consumer <i>n</i>	客户
want <i>n</i>	需求
satisfy consumer wants	满足消费者需求
need <i>n</i>	需要
the hospitals' need for healthcare professionals	医院对医疗专业人员的需求
land <i>n</i>	土地
labo(u)r <i>n</i>	劳动力
Over 70% of Australia's labour force is employed in the service sector.	澳大利亚超过 70% 的劳动力受聘于服务业。
capital <i>n</i>	资本
Banks, stock exchanges and commodity exchanges dominate capital markets.	银行、股票交易所和商品交易所主导着资本市场。
machinery <i>n</i>	机械
specialization <i>n</i>	专门化
The area of specialization is ...	专门化的领域是……
line of business <i>n</i>	行业, 业务范围
Jim's line of business is selling life insurance.	吉姆的业务是推销人寿保险。
division of labo(u)r <i>n</i>	劳动分工

simplification *n*

product line simplification

standardization *n*

A high level of standardization among production parts reduces costs.

mass production *n*

industry *n*

The banking industry has suffered from a drop in interest rates.

economy *n*

a sluggish economy

economic *adj*

economist *n*

agricultural economist

free-market economy *n*

cycle *n*

business cycles

economics *n*

market forces *npl*

The market forces of supply and demand can lead to price wars between competitors.

profit motive *n*

enterprising *adj*

price mechanism *n*

Farm subsidies are one of the price mechanisms which governments use.

exchange *v; n*

in return for *prep*

distribution *n*

A monopoly controls the distribution of goods and market prices.

scarcity *n*

Monopolies are also able to create artificial scarcities of goods and services.

choice *n*

self-sufficient *adj*

Primitive societies are usually self-sufficient.

简化

生产线简化

标准化

零部件生产中的高度标准化可以降低成本。

规模生产

产业, 行业

银行业受到利率降低的冲击。

经济

不景气的经济

经济的

经济学家

农业经济学家

自由市场经济

周期

商业周期

经济学

市场力量

市场供需力量可导致竞争双方的价格战。

利润驱动

有进取心的

价格机制

农业补贴是政府所使用的一种价格(调节)机制。

交换

作为……的交换

销售

垄断即控制商品的销售和市场价格。

稀缺, 不足

垄断还能人为地造成商品和服务的匮乏。

选择

自给自足的

原始社会通常是自给自足的。

self-sufficiency *n*

Henry Ford believed in corporate self-sufficiency.

stability *n*

prosperity *n*

injustice *n*

economic injustice and inequality

inequality *n*

mainstream *adj*

mainstream economic activities

black *adj*

selling on the black market

undisclosed *adj*

an undisclosed amount of money

grey *adj*, **gray** *adj* (US)

a rise in car sales on the grey market

moonlighting *n*

input *n*

output *n*

Industrial output declined in the third quarter.

necessity *n*

Low prices are an economic necessity.

utility *n*

After two years of drought the land lost its utility for agricultural use.

factor (of production) *n*

Land, labor and capital are factors of production.

entrepreneurial *adj*

entrepreneurial spirit and thinking

inventiveness *n*

key industry *n*

Key industries in the transportation sector include airlines, trucking companies and railroads.

growth industry *n*

macroeconomics *n*

自给自足

亨利·福特认为公司应自给自足。

稳定(性)

繁荣, 兴旺

不公正

经济上的不公正与不平等

不平等

主流的

主流经济活动

黑色的

在黑市上出售

未经透露的, 没有被披露的

一笔没有披露的金额

灰色的

灰市上汽车销量的增长

兼职, 同时兼两个职业

投入

产出

第三季度的工业产出下降了。

必要(性)

低价是一种经济需要。

功用, 效用

两年干旱过后, 土地失去了其用于农业生产的效用。

(生产)要素

土地、劳动力和资本是生产要素。

企业家的

企业家的精神和思维

创新能力, 独创性

重点产业, 重点企业

运输行业的重点企业包括航空公司、汽车运输公司和铁路运输公司。

增长性行业

宏观经济学

microeconomics *n*

counter-cyclical *adj*

The Federal Reserve will raise interest rates as a counter-cyclical measure.

laissez-faire *n*

mixed economy *n*, mixed economic system *n*

Mixed economies rely on a mixture of free markets and government intervention and direction.

public goods *npl*

services rendered *npl*

merit goods *npl*

social costs *npl*

The social costs of driving an automobile include wear and tear of public roads and pollution caused by driving.

centrally planned economy *n*

command economy *n*

state control *n*

ration *v*

multiplier *n*

diversified *adj*

Advanced economies are highly diversified.

arbitrary *adj*

The government is calling for laws to stop arbitrary abuse of welfare and social program(me)s.

微观经济学

反周期的

美联储将以提高利率作为一项反周期措施。

自由放任政策, 不干涉政策

混合经济(体), 混合型经济体制

混合经济依赖于自由市场以及政府的干预和指导。

公共产品

所提供的服务

有价值的商品

社会成本

开车的社会成本包括对公共道路的损耗和由开车造成的污染。

中央计划经济

指令性经济, 中央管制经济

国家控制

定量供应, 配给

乘数, 倍数

多样化的, 变化多端的

先进发达经济是高度多样化的。

主观随意的, 独断专横的

政府要求制定法律来阻止对福利和社会项目的随意滥用。

Primary Industry 第一产业 (01-2)

primary *adj*

Primary industries provide basic materials such as wood, coal and farm produce.

basic materials *npl*

首要的, 主要的, 基本的;
最初的, 初级的

第一产业提供木材、煤炭及农产品等基本原料。

基本原料

farmer *n*

farming *n*

Agricultural machinery has changed farming.

farm *v*

Mr. Jones farms 250 acres of corn and beans.

agriculture *n*

agricultural *adj*

agricultural products

fisherman *n*

forestry *n*

lumberjack *n*

mining *n*

Coal mining declined as oil and gas replaced coal.

mine *v*

coal(-)miner *n*

extractive *adj*

Extractive industries, such as quarrying, remove natural resources without the possibility of replacing them.

extract *v*

Almost all metals have to be extracted from ore before industrial use.

agribusiness *n*

Cattle raising is a billion dollar agribusiness in the United States.

cattle raising *n*

fishery *n*

quarrying *n*

Quarrying always stops as soon as quarry workers strike water.

quarry *n; v*

natural resources *npl*

农民, 农场主

农事, 耕作, 养殖(畜、禽等)

农业机械改变了农业耕种方式。

耕种, 耕作, 经营农场; 从事畜牧业

琼斯先生种了 250 英亩玉米和豆类植物。

农业

农业的

农业产品, 农产品

渔夫, 渔民

林业

伐木工

采矿, 采矿业

石油和天然气取代煤后, 煤炭开采减少了。

开采

煤矿工人

可提取的, 可抽出的

采石等采掘工业开采搬走了不可复原的自然资源。

提取, 提炼

几乎所有的金属在投入工业使用之前都须从矿石中提取。

企业化农业, 农业综合企业

在美国, 养牛业是一个产值达数十亿美元的企业化农业。

养牛(业)

渔业

采石

采石工人一打到水, 就要停止作业。

采石场; 采石

自然资源

Secondary Industry 第二产业

manufacturing *n*

Manufacturing is a capital-intensive sector.

heavy industry *n*

Shipbuilding and steel manufacturing are considered heavy industries.

steel manufacturing *n*

iron and steel industry *n*

French and German iron and steel industries

light industry *n*

Light industry manufactures smaller products such as clothing, computers and food products.

booming *adj*

a booming economy

declining *adj*

a declining demand for glass bottles

finished *adj*

a large inventory of finished goods

consumer goods *npl*

secondary *adj*

Secondary industries use basic raw materials to make manufactured goods.

building *n*

housing *n*

The demand for housing increased as interest rates fell.

craftsman *n*

My violin was handmade by a craftsman in Vienna.

handmade *adj*

engineer *n*

A team of engineers were called in to investigate the nuclear accident.

electrical engineer *n*

制造业

制造业是资本密集型产业。

重工业

造船与钢铁制造被看成重工业。

钢铁制造

钢铁业

法国和德国的钢铁产业

轻工业

轻工业生产诸如服装、电脑以及食品等较小的产品。

发展迅速的，繁荣兴旺的
繁荣的经济

下降的，衰退的
下降的玻璃瓶需求

完成的
大量成品库存

消费品

第二的，中级的，次等的
第二产业利用基本原材料制造工业制品。

建筑物，楼房，房屋

住房，房屋
随着利率下降住房需求增加了。

工匠，手艺人
我的小提琴是维也纳的一名工匠手工制成的。

手工的，手工制作的

工程师，技师，机械师
一组工程师被招请来对该核事故进行调查。

电气工程师

electronics *npl*

The electronics industry produces computers, calculators and telephones for all sectors of the economy.

microelectronics *npl*

aerospace *n*

The aerospace industry produces commercial and military aircraft.

automobile *n*

commercial vehicle *n*

mechanical engineering *n*

A degree in mechanical engineering is needed in the automotive industry.

precision engineering *n*

chemicals *npl*

chemical industry *n*

processing *adj*

The processing industry, especially in the plastic and rubber sectors, is very successful.

ailing *adj*

the ailing railroads industry

defunct *adj*

The US shipbuilding industry is nearly defunct.

semi-finished *adj*

The steel industry primarily produces semi-finished products.

producer goods *npl*

Producer goods include semi-finished products and machinery goods.

capital goods *npl*

Capital goods in Eastern Europe are in large demand.

construction *n* (GB), *constructional adj* (US)

the construction plans

civil engineer *n*

structural engineer *n*

电子学

电子工业为经济各行业生产电脑、计算器及电话。

微电子学

航空航天

航空航天业生产商用及军用飞机。

汽车

商用车

机械工程(学)

汽车工业需要机械工程学的学位。

精密工程

化工制品

化工业

加工的

加工业,尤其是塑料和橡胶领域的加工业,非常成功。

有病的,陷入困境的

陷入困境的铁路行业

非现存的,消失了的

美国的造船业几乎不再存在了。

半完成的,半成品的

钢铁工业主要生产半成品。

生产资料,生产物资

生产资料包括半成品及机械产品。

资本货物

东欧对资本货物有很大的需求。

结构(的),构造(上的),建造(的)

构造图,建造进程表

土木工程师

结构工程师

automotive industry *n*

tobacco industry *n*

food and beverage industry *n*

food processing *n*

Food processing is regulated by strict health laws.

textiles *npl*

Textiles and synthetic materials are used in the clothing industry.

clothing industry *n*

synthetic *adj*

synthetic oil

plastics *npl*

Plastics are widely used in the bottled water industry.

rubber *n*

Rubber is still a principal raw material in making tires.

pharmaceutical industry *n*

biotechnology *n*

information technology *abbrev IT n*

汽车工业

烟草业

食品饮料业

食品加工

食品加工受到卫生法的严格管理。

纺织品

纺织品及合成材料用于服装业。

服装工业, 服装业

合成的, 人造的

合成油

塑料

塑料在瓶装水行业中被广泛使用。

橡胶

橡胶依然是制造轮胎的主要原材料。

制药业

生物技术

信息技术 (缩写成 IT)

Tertiary (Service) Industry 第三产业 (服务业)

tertiary *adj*

The tertiary sector of the economy provides services to industry and consumers.

service sector *n*

The service sector is expanding greatly in Germany.

consultant *n*

commerce *n*

Britain depends on commerce.

trade *n*

第三的, 第三级的

经济中的三产部门为企业和消费者提供服务。

服务部门

德国的服务行业正在迅速扩大。

顾问

商业

英国依靠商业。

贸易